

Bonner Erklärung gegen Rassismus

Bonn Declaration Against Racism

Bonn'un ırkçılığa karşı deklarasyonu

Bonn Declaration Against Racism

Bonner Erklärung gegen Rassismus

La declaración de Bonn en contra
del racismo

Боннское заявление против расизма.

La déclaration de Bonn contre le
racisme

波恩反种族主义宣言

Боннское заявление против расизма.

Kontakt und Information:

Stadt Bonn
Integrationsbeauftragte
Stabsstelle Integration
Altes Rathaus/Markt
53111 Bonn
Telefon 77 31 01
Fax 77 32 15
E-Mail: integrationsbeauftragte@bonn.de
www.bonn.de

Herausgeber:

Der Oberbürgermeister der Bundesstadt Bonn/
Stabsstelle Integration/Presseamt
Oktober 2009



Bonner Erklärung
deklarasyonu • La
La déclaration de Bonn
Bonn Declaration Against
Боннское заявление против расизма
gen Rassismus • Bonn'un ırkçılığa karşı
La declaración de Bonn contre de racisme
de Bonn contre le racisme • Bonn Declaration Against
Боннское заявление против расизма • Bonner Erklärung
gegen Rassismus • Bonn en contra del racismo • La décla
de Bonn contre le racisme • Bonn Declaration Against

Bonner Erklärung gegen Rassismus

„Bonn ist eine Stadt, die geprägt ist von einer Vielfalt der Sprachen, Kulturen und Religionen.

Wir, Bürgerinnen und Bürger in Bonn, schätzen die in unserer Stadt vorhandene Vielfalt der Menschen mit ihren Talenten und Fähigkeiten; wir wollen in einem Prozess der gegenseitigen Verständigung gemeinsam eine Stadt gestalten, die frei von Vorurteilen ist und in der ein Klima der Akzeptanz und des gegenseitigen Vertrauens herrscht. Alle Menschen in unserer Stadt sollen Wertschätzung erfahren, unabhängig von Geschlecht, Rasse, Nationalität, ethnischer Herkunft, Religion oder Weltanschauung, Behinderung, Alter, sexueller Orientierung und Identität.

Gemeinsam mit den Institutionen in unserer Stadt (Kindergärten, Schulen, Einrichtungen, Organisationen, Betriebe und Verwaltungen) wollen wir entsprechende Leitbilder auf der Grundlage gemeinsamer freiheitlicher Normen und Regeln verfolgen und Auskunfts über unsere Aktivitäten zur Förderung der Vielfalt geben. Gemeinsam wollen wir eine interkulturelle Orientierung und Öffnung unserer Einrichtungen, die politische Partizipation und gleichberechtigte Teilhabe an Entscheidungen und die Sprachkompetenzen im Deutschen und in den Herkunftssprachen fördern, den Dialog, da, wo es noch Probleme gibt, intensivieren.

Wir gehen in unserer Stadt entschieden gegen Gewalt, Diskriminierung, Ausgrenzung und Rassismus vor. Dazu unterstützt unsere Stadt die Bildungsarbeit aller Institutionen durch Bereitstellung von geeigneten Materialien und die Durchführung von Aufklärungsmaßnahmen. Wir bringen unsere gemeinsame Haltung gegenüber Gruppierungen und Organisationen zum Ausdruck, die sich erkennbar nicht von Diskriminierung, Gewalt und Rassismus distanzieren. Die Mitglieder unseres Stadtrates und der Bezirksvertretungen haben erklärt, sich persönlich offensiv gegen Gewalt, Diskriminierung und Rassismus einzusetzen.“

Die „Bonner Erklärung gegen Rassismus“ wurde auf Initiative von Bonner Schülerinnen und Schülern am 25. Juni 2009 vom Rat der Stadt Bonn beschlossen. Sie liegt in Deutsch, in den UN-Sprachen Chinesisch, Englisch, Französisch, Russisch und Spanisch sowie in Türkisch und Arabisch vor.

Bonn Declaration Against Racism

Bonn is a city with considerable linguistic, cultural, and religious diversity. We, the citizens of Bonn, greatly value the diversity, talents, and skills of the people who live here. It is our desire to work together in a process of mutual comprehension to create a community free of prejudice in which a climate of acceptance and mutual confidence will prevail. It is our intention for all the people in our city to be able to feel that they are valued citizens, irrespective of their gender, race, nationality, ethnic origin, religion, philosophy, disability, age, sexual orientation or identity.

It is our desire to pursue corresponding strategies based on shared standards and rules, doing so together with municipal institutions (kindergartens, schools, and similar facilities, as well as organizations, businesses, and administrative authorities), and to provide information on activities we carry out with a view to promoting diversity. It is our desire to work together to promote an intercultural approach within and openness on the part of our institutions, to promote the political involvement of the people and their equal participation in decision-making, to promote proficiency both in German as well as in the languages of the various countries of origin, and to intensify dialogue in areas where problems still exist. We have taken determined action in our city to counteract violence, discrimination, marginalization, and racism. In addition, our city has supported related public education efforts on the part of its institutions by providing appropriate materials and carrying out relevant information campaigns. We express our jointly held positions in statements directed to groups and organizations who recognizably fail to distance themselves from discrimination, violence, and racism. The members of our city council and our district councils have expressly assumed personal commitments to take resolute action against violence, discrimination, and racism.

The „Bonn Declaration Against Racism“ was approved by Bonn City Council on June 25, 2009 on the basis of an initiative undertaken by local secondary school students. It is available in German, the UN languages (Chinese, English, French, Russian, Spanish), as well as Turkish and Arabic.